

Е. В. Чайчина

Научно-исследовательский институт алтаистики
имени С.С. Суразакова
Горно-Алтайск, РФ

E. V. Chaichina

S.S. Surazakov Research Institute
of Altaic
Gorno-Altaysk, Russia

НАЗВАНИЯ ЖИЛИЩ В АЛТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

DWELLINGS NAMES IN THE ALTAI LANGUAGE

The paper considers names of dwellings in the Altai language. According to the form, dwellings are classified into three types: cone; cylinder; polygon.

В последнее время среди алтайцев в Республике Алтай наблюдается большой интерес к традиционной материальной и духовной культуре своего народа.

В данной статье объектом исследования являются сложные имена существительные, относящиеся к материальной культуре алтайцев. Наиболее существенный элемент культуры народа – это жилище. Путем сплошной выборки нами выписаны интересующие нас производные единицы из существующих словарей алтайского языка.

Жилище, в тюркском мире называемое «юрта», выполняет важную роль в системе восприятия мира, также они как по архитектурным формам, так и по конструкциям различны и тесно связаны с климатическими условиями и окружающей географической средой, доставляющей строительные материалы.

По своей форме жилища (юрты) алтайцев подразделяются на три типа:

1. конический (конусообразный);
2. цилиндрический;
3. многоугольный.

Конусообразная юрта алтайцев имеет некоторое сходство с такого же рода юртами и чумами других народов Сибири. Вместе с тем она несколько отличается по своей конструкции и по материалу покрытия. Конусообразная юрта получила различное название у южных племен: у алтайцев чадыр айыл.

ča:ɯɣ (иран. ← санск.). Крх.-уйг. čatɯɣ (ДТС 142 – МК); ср. уйг. čatɯɣ; čadur, čadur; турк. ča:ɯɣ; каз. čatɯɣ; алт. čadur, тел. čatɯɣ (Верб. 445) [1: 497].

а). Палатка, шатер – во всех источниках кроме тув. диал., тоф.; чум, шалаш; б). изба; в). летняя кухня из теса – тув. диал., г) загон для оленей – тоф.

Существуют две точки зрения на происхождение слова ča:ɯɣ. Более распространенное мнение об иранском, а, в конечном счете – др. инд. источнике слова: о производности čatɯɣ от čat= ‘сходиться под острым углом, склиниваться (о балках)’.

Э. В. Севортян усматривает в čatɯɣ форму аориста

от этой же глагольной основы čat=. От глагольной основы čat= образовано имя с аффиксом =ma: čatma ‘палатка кочевников, шалаш’, но так как производное на =t редко выражает значение языка, где именем ča:ɯɣ, в глагол čat= и его производных не отмечен долгий гласный, генетическая связь ča:ɯɣ и čat= маловероятна. Семантическое же притяжение ča:ɯɣ ~ čatɯɣ к čat вполне возможно. О реалии, обозначаемой словом čadur в тюркских языках Алтая и Сибири: ‘корьевого шалаш из жердей, конической формы, крытый корой лиственницы’ [2: 498].

Построить конусообразную юрту не так уж просто. Сначала нужно было заготовить жерди определенных размеров, кору лиственницы или сосны, прутья для обруча. Кору сдирали с дерева весной и складывали в штабеля. Но самым трудным было заготовить прутья для обруча. Для этого нетолстый ствол раскалывали пополам, после чего в землю по кругу нужного размера вбивали колья, затем части ствола выгибали по кольям. Для остова юрты использовались толстые и тонкие жерди и штабеля коры. Прежде всего, устанавливали основу юрты öзök. Для этого две толстые жерди с развилками на концах вставлялись друг в друга, затем к ним приставляли другие. Основа юрты делалась из пяти-девяти таких толстых жердей [3: 83].

Данный тип жилища встречается в бесценной наследии алтайцев в героическом эпосе. Например: Ас-мас малду/ Ар-jöböжөзи жок/ Чадыр айылдарлу/ Чын шырада жаткан эмтир (НЯ Ч, 54) – ‘Скотом с наименьшим количеством/ Без имущества, / В деревянных юртах/ И в правду живут в бедствии’.

Öскө жерге жүре берзем./ Öскө албаты туштай барбай./ Чактын чакка мен мында/ Чадыр айылда жатпас эмейим./ Чадыр айылдын ордына/ Жараш öргөб болбос бедир (АБ, 214) – ‘Если уеду в другие края./ Встретятся другие люди./ До конца жизни здесь я./ Не буду жить в аиле покрытой корой./ Вместо аила покрытой корой./ Пусть будет дворец красивый’.

В «Ойротско-русском словаре» [4: 131] дается

сөөлте айыл 'войлочная юрта'.

Интересно отметить, что, по сообщению Л.П. Потапова, у восточных (улаганских) алтайцев бытовали конические шалаши, покрытые войлоками, типа кыргызского сайма-алачыка, носившее название 'соолте' [5: 174].

С.П. Тюхтенева дает сөөлте айыл как 'конусообразную юрту' (наподобие вигвама у североамериканских индейцев и чума у народов Сибири), одним из древнейших видов жилища народов мира [6: 405].

Сөөлте айыл эдип, ортозына отто салып, айландыра отурып жаттылар – 'Построили войлочную юрту и жили, разложив посередине ее костер.'

Сөөлти айылда жаткан неме – аскын-тоскын Кертек деп кизи (СС АКС, 117) – 'В этой войлочной юрте живет (букв. бродяга) Кертек'.

Данное слово носители языка в своей речи не употребляют. Кроме того, из опроса информантов выявлено, что для них это лексема не узнаваема. Но в художественной литературе 1980 годов это слово встречается.

В настоящее время, некоторых селениях еще можно увидеть традиционное алтайское жилище – аил, представляющих собой деревянную постройку конической формы, покрытую берестой или корой лиственницы.

С возрождением алтайских национальных праздников, например, Эл Ойын, который проводится через два года в селе Ело Онгудайского района Республики Алтай стало большой возможностью увидеть все типы юрт алтайцев, в том числе и конусообразную.

Цилиндрический тип

Юрта этого типа состоит из отдельных деревянных разборных частей решетчатых звеньев кереге или керене (их обычно 5-7 штук); деревянного круга карачки, в которой вкладывается крестовина чапрак; рамы двери эжик, створки калгы, шестов уну и войлочных покрытий (состоящих неизменно из шести пластин войлока). Для изготовления войлока на одну юрту, состоящую из пяти звеньев, требуется шерсть более чем с 50 овец. А это самая маленькая юрта. Поэтому войлочные юрты имели лишь зажиточные семьи [5: 85].

кереге айыл 'войлочная юрта' (кереге 'деревянная решетка, образующая стены юрты, деревянный остов юрты' [5: 498] + айыл 'юрта'.

При наименовании одного из видов жилищ теленгитов – войлочной юрты (кийис айыл, кереге айыл) дореволюционными исследователями чаще применялся термин кереге айыл, реже – кереге үй (В. Вербицкий, В. Радлов) термин кийис айыл – скорее всего более позднего происхождения и

наиболее распространен в настоящее время [7: 40].

Кереге айыл – более старый термин; это обозначало у теленгитов войлочную юрту. В этом кереге отражает основной ее признак – решетчатый каркас (остов) жилища.

Примеры: Туунын эдегинде эки кереге айыл турды (КК С, 54) – 'В подножии горы стояли две войлочные юрты'.

кийис 'войлок' + айыл 'юрта' → кийис айыл 'войлочная юрта': Турунын үсти орто тогус ак кийис айылды, мылчаны бир жалбагаш, бир арттырай, коштоп ийгендер (ЖК, 48) – 'Повернувшись на одну дощечку, ни одного гвоздя не оставили все разгрузили'.

Айландыра телкем чөлдөр, ыраакта айылдар көрүнөт (ЭА, 88) – 'Вокруг широкие степи, вдали видны войлочные юрты'.

В настоящее время войлочные юрты встречаются у казахов, которые проживают в Кош-Агачском районе республики Алтай.

Многоугольный тип.

агаш айыл 'юрта' (агаш 'дерево' + айыл 'юрта').

В описании Е. М. Тошакковой дается, что такие юрты строили четырех, пяти, шести и семиугольными. Ее сооружение требовало знания особой строительной техники. Нужно было напилить бревна, нарубить жерди, заготовить кору дерева.

Сруб юрты складывается из бревен, рубленных в паз; он состоит из семи восьми венцов (высота 140-170 см, длина одного звена 360-365 см). Крыша такой юрты обычно из полусферической и конусообразная. У юрты с полусферической крышей последнее венца стены сруба кладка бревен продолжается, но длина их постепенно уменьшается и у дымохода составляет 100-110 см. При этом остов крыши напоминает клетку, суживающуюся кверху. Поверх этой «клетки» кладут кору лиственницы в том же порядке, как у конусообразной юрты. Кору сверху придавливают жердями или короткими чурками. На верхние концы углов стен кладут бревна, чтобы придавить кору к стене юрты [5: 95].

Примеры: Алты толыкту агаш айылдын эдегинде тал түштөн ле бери эки эмеген керижип турды (ЛВ, 34) – 'Возле входа шестигранной юрты обеда ругаются две женщины'.

Агаш айылга кирип келеристе, очокто от эмтир (ТШ Б, 33) – 'Когда зашли в деревянную юрту, то в тагане огня не было'.

Многоугольные юрты встречаются во всех районах республики Алтай, где компактно проживают алтайцы. В настоящее время, придерживаясь своим обычаям, стала хорошей традицией строить новую юрту, когда образовывается новая семья.

Она служит летней кухней. Строятся из теса, кроются шифером или рубероидом.

Кроме того, в художественной литературе алтайского языка встречаются юрты как: кажан айыл, кааза айыл, которые носители языка мало употребляют или вообще не употребляются, например:

кажан айыл 'рубленная деревянная юрта' [4: 15] (кажан 'хлев, скотный двор' + айыл 'юрта'): Алан жаан кажан айылга кирип келерде, улус ого чай урдылар (ЭП А, 97) – 'Когда Алан зашел в большую рубленную деревянную юрту, то ему налили чай'.

кааза айыл (кааза 'двор (загон для скота)') + айыл 'юрта':

Качып јерген бу улус/ Кааза айылдарлу/ Аргазы јок дегендери,/ Ёлён јапаш јуртту эмтир (НЯ Ч, 52) – 'Люди, которые в бегах/ С юртами покрытыми корой,/ У которых нет возможностей/ С шалашами покрытой травой'.

М.А. Толбина кааза айыл дает как 'юрта, покрытая корой'. В таких юртах обычно живут немощные, обездоленные персонажи, а юрты ханов, богачей ак өргөө – 'белая юрта' [8: 147]. Например: Јетен јети тайгалу,/ Алтан сегис булу□ду/ Ак өргөөнин ичинде/ Ары-бери баас турат (ГС АКТ 124) – 'Богатырь Алтай-Буучай/ В семидесяти семистенной,/ В шестидесяти восьмиугольной/ Белой юрте/ Из угла в угол стал расхаживать'.

В «Словаре говоров Кош-Агачского и Улаганского районов» встречается каза чобра айыл 'кони-

ческая юрта, покрытая корой' [9: 67].

Как мы уже отмечали некоторые типы юрт, встречаются редко как, например, конусообразная юрта. Войлочными юртами до сих пор активно используется в Кош-Агачском районе. Жители данного района, отличие от других районов Республики Алтай, до сих пор используют войлочные юрты при перекочевке на летние пастбища [10: 63].

В настоящее время традиционные жилища в виде бревенчатых юрт широко используются в туристическом бизнесе при организации туристических баз и временных жилищ для посетителей отдаленных районов. Также традиционные типы жилища могут стать основой экспозиции этнографо-архитектурных музеев под открытым небом.

Итак, в данной статье мы рассмотрели сложные имена существительные, относящиеся к материальной культуре алтайцев.

Как показывает нами собранный материал, в современном литературном алтайском языке сложные имена существительные с общей семантикой названия жилищ представлены в большом количестве. Но, к сожалению, носители языка в своей лексике не употребляют некоторые названия жилищ, например: кажан айыл, кааза айыл, сөөлтө айыл.

В настоящее время данные названия можно услышать в речи старшего поколения людей или в художественной литературе 80-х годов.

Условные сокращения текстовых источников

- ЛВ -Л. В. Кокышевити кычыралы (Алтай литератураны □ хрестоматиязы). – Горно-Алтайск: ГУП «Горно-Алтайская республиканская типография», 2004.
- КК С -К. Кошев. Солоньлу айандар. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1981.
- СС АК С -С. Суразаков. Алтайым керегинде сөс. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1985.
- ТШ Ы -Т Шинжин. Ырыс экелген ижемји. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1986.
- ЭП А -Э. Палкин. Алан. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1978.
- ЭА -Эл Алтай. – Горно-Алтайск: ГУ книжная издательство «Юч-Сюмер – Белуха», 2005.
- ГС АКТ -Г. Самаев. Алтай калыктын түүкизи. – Горно-Алтайск, 2004.
- ЈК Ј -Ј. Каинчин. Јаңыс јердин улuzu. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1984.
- НЯ Ч -Н. Ялатов. Чымалы-Каан. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1988.
- АБ -Алтай Баатырлар. Т. 13. – Горно-Алтайск: ГУП «Горно-Алтайская республиканская типография», 2004.

Библиографические ссылки

1. СЕВОРТЯН Э. В. Этимологический словарь. – М.: Наука, 1974.
2. ДРЕВНЕТЮРКСКИЙ СЛОВАРЬ. – Л., 1969.
3. АЛЫМКУЛОВА С. К. Типы поселений и жилища алтайцев и кыргызов // Этническая история тюркских народов сопредельных территорий: Сборник научных трудов. – Омск, 1998. – С. 174-184.
4. ОЙРОТСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ, ИЗДАНИЕ 2-Е. – Горно-Алтайск: Ак Чечек, 2005.
5. ТОШАКОВА Е. М. Традиционные черты народной культуры алтайцев (XIX – XX вв.). – Новосибирск, 1978.
6. ТЮХТЕНЕВА С. П. Алтайцы // Тюркские народы Сибири. – М.: Наука, 2006. – С. 235-242.
7. ДЬЯКОНОВА В. П. Алтайцы. – Горно-Алтайск, 2001. – С. 389-410.
8. ТОЛБИНА М. А. Эпитеты алтайских волшебных сказок // Языки, духовная культура и история тюрков: Традиции и современность. Казань, 1992. Т. 2. – С. 145-152.
9. СЛОВАРЬ ГОВОРОВ КОШ-АГАЧСКОГО И УЛАГАНСКОГО РАЙОНОВ. – Горно-Алтайск, 2006.

К. В. Яданова

Научно-исследовательский институт алтаистики
им. С.С. Суразакова
Горно-Алтайск, РФ

K. V. Yadanova

S.S. Surazakov Research Institute
of Altai Studies
Gorno-Altaysk, Russia

ПРЕДАНИЯ – КЕП-КУУЧЫНДАР О СВЯЩЕННЫХ ЛИСТВЕННИЦАХ

LEGENDS ABOUT SACRED LARCH – KEP- KUUCHYNDAR

The article considers legends, oral histories about the sacred, shamanic larch trees ('kam tyt'), written by the author among the Telengits in Kosh-Agach district of Altai Republic. Many stories about the sacred larch trees associated with the image of a shaman ('kam') who being to be reincarnated after the death as a shamanic larch tree which grows near the tomb of shaman.

С 2004 по 2007 гг. во время летних экспедиций в Кош-Агачском районе Республики Алтай¹ нами производились записи преданий – кеп-куучындар теленгитов. Теленгиты – этническая группа южных алтайцев. Большинство проживает на юго-востоке Республики Алтай, в Улаганском и Кош-Агачском районах. Улаганские теленгиты расселены по долинам рек Чолушмана, Башкауса, Улагана. Кош-Агачские теленгиты живут по долинам рек Чуи, Аргута и, кроме общего названия теле[□]ит (теле[□]нгит), именуют себя по месту проживания Чуй ичи[□] кишиси (обитатель долины р. Чуй). В 2000 г. теленгиты получили статус малочисленного народа.

Наряду с другими фольклорными материалами нам удалось собрать в Кош-Агачском районе предания: о местностях, о камнях, о священных шаманских лиственницах – кам тыт, о священных горах – ыйык. Они представляют собой короткие сюжетные повествования.

В селе Ортолык Кош-Агачского района² бытуют

предания о священных лиственницах: Тогыс айры тыт (Лиственница с девятью разветвлениями) и Кам тыт (Шаманская лиственница).

В 5 км от селения в местности Жаан төргүн («Большой перелесок») находится лиственница срубленными ветвями Тогыс айры тыт (Лиственница с девятью разветвлениями). Рассказчики сообщают предание об этой лиственнице с основным ядром сюжета: раньше срубили священную лиственницу с девятью разветвлениями (тогыс айры тыт) (по одной версии: из-за нехватки дров зимой). Люди, которые срубили лиственницу, затем умерли тяжелой смертью (10 текстов в нашей записи, текст № 1)³.

В отдалении около 1 км от Тогыс айры тыт в местности Орбов төргүн (роша Орбова; орбо / орбу – колотушка шаманского бубна) растет красивая шаманская лиственница – кам тыт с широкими ветвями.

Шаманской лиственницей – кам тыт жители называют лиственницу округлой формы, со сроч-

¹ Кош-Агачский район находится в юго-восточной части Республики Алтай на стыке границ Тывы, Монголии, Китая, Казахстана.

² Село Ортолык расположено к западу от Кош-Агача в отдалении

около 18 км.

³ Здесь и далее приводятся ссылки на тексты в приложении к данной статье.